

# ALGO MAS QUE UN INTERCAMBIO

ANAKA  
sa

FRAUEN  
IN DER  
EINEN  
WELT

INTERCAMBIO CULTURAL ENTRE CAMPESINAS DEL PERU Y DE ALEMANIA



Una publicación del Centro de  
Comunicación Capacitación y Cultura  
**ARUNAKASA.**

Con el apoyo de **Mujeres de un solo  
Mundo** y el **Fondo Solidario de los Verdes**  
de Alemania.

Directora: Lily de la Cruz Cárdenas  
Apartado Postal 348 - Correo de Puno  
Jr. Deza N° 540 - Puno.  
Teléfono: 51 - 54 - 352559  
Telefax: 51 - 54 - 353559

**Edición y Diseño:**

Caratula, Contracarátula, pauta de  
diagramación y textos de pie de fotos:  
Eduardo González Chávez.

Corrección de estilo: Juan Luis Danmert  
/ Eduardo González Chávez.

**Traducción de Textos:**

María Elena Maldonado y Begonia Moa.

Impreso en :

**SAGITARIO Artes Gráficas**

Almirante Grau N° 493

Telf: 366619 - 315168 - 315079

La Paz - Bolivia

ARUNAKASA otorga permiso para  
traducir y reproducir cualquier artículo,  
dando crédito del autor (a) y señalando  
la fuente original.

Puno - Perú 1997

**SUMARIO**

- Presentación  
**Lily De la Cruz Cárdenas**
- Huacullani: Historia de un pueblo  
andino  
**Paulina Espillico.**
- Flossenburg: Piedra y polvo  
**Gaby Franger.**
- La Agricultura en Heuberg vista por  
tres generaciones.  
**Evelyn Gillmenster-Geisenhof.**
- La Semana Santa entre aymaras  
**Gaby Franger.**
- Costumbres de Pascuas en Hetzles  
**Gaby Franger.**
- Intercambios Culturales entre mujeres  
campesinas: Alcances y perspectivas.  
**Angela Meentzen.**
- Sobre la vida de una campesina en  
**Heuberg. Evelyn Gillmenster-Geisenhof.**
- De polleras chullos y coronas de novia.  
**Gaby Franger.**
- Retrato de Thea Hienert.  
**Heidi Behn-Thiele y Helene Schrolmberger**
- Los Intercambios: hacia la afirmación  
de la mujer aymara desde la  
diversidad.  
**Edgar Aguilar Quispe.**
- Simplemente una mujer: Irene Alanoca  
**Marlene Chura Alejo.**
- Irene Alanoca  
Poesía de **Rosa Elena Maldonado.**